

la Croix

www.la-croix.com

Jeudi 9 septembre 2004 – Quotidien n° 36931

VI **la Croix** LIVRES & IDÉES

Littérature allemande

SEMENCES De Novalis

Traduit de l'allemand
par Olivier Schefer
Allia, 346 p., 20 €.

■ Un trésor, une mine aux merveilles que ce deuxième volume des *Œuvres philosophiques complètes* de Novalis que nous propose son courageux traducteur, Olivier Schefer. On est entre 1797 et 1798, années genèses du romantisme allemand dont Novalis figure l'astre le plus énigmatique, le plus fulgurant peut-être aussi. Classificateurs s'abstenir : on dérive ici entre le poème et la digression philosophique ; s'il est un grand spirituel, Novalis n'en est pas moins aussi un observateur de son temps, moraliste et métaphysicien, totalement inclassable et vertigineux encyclopédiste d'un monde disloqué, en proie à un inconnu qui le déborde. On appréciera d'autant ce fragment, au numéro 305 : «*Rejeter avec une trop grande violence l'imperfection est signe de faiblesse.*»

M.C.